

A WORD FROM THE MAYOR



In 2014, municipal finances in Quebec were marked by the presentation of a transitory fiscal pact by the current liberal government. This transition year was marked by the abolition of the local development centers (Centre local de développement) and the regional councils (Conseil regional des élus) and by \$300 million dollars in budget cuts.

A small ray of sun in that grey sky will be the 50 million dollar increase in the program to support local road works, which will be shared according to priorities within the MRC of Memphremagog.

According to our provincial leaders, this is just the beginning. The government plans to end support of the Route Verte bike path network. The bike path crosses the Canton de Hatley, from Sherbrooke to the heart of North Hatley. The municipality was receiving \$19 500 per year for its maintenance. The government is also hinting at cuts of around 1.3 billion dollars in its transfers to municipalities.

It's not easy for administrations to have the government-set provincial requirements for municipalities, such as regional fire safety coverage, water

treatment and road maintenance while it cuts funding.

During the last elections, one of our promises was to keep a low tax rate while maintaining healthy management practices. For 2015 the tax rate should drop by \$0.01. The rate will go from \$0.39 to \$0.38 per \$100 of evaluation. This drop can be explained by new homes construction.

Despite the reduced rate, we think our budget is rather conservative. In the last months, the government's aggressive approach to reduce costs creates uncertainty. It's important to us to continue, in 2015, to offer the same level of service.

I would like to thank municipal councillors, employees and all those worked for the development of our municipality.

The year 2014 saw many achievements thanks to the support of citizens like you. Finally, I would like to wish you Happy Holidays and the All the Best for 2015. May this year be filled with life's simple pleasures.

Martin Primeau, Mayor

BEAT THE WINTER BLUES...

Take a look at our winter recreation program (page 5). In addition to the usual activities, we added several new workshops like Watercolors, Photography, Spanish, Zumba, Mediterranean Cuisine, a Choir and a Snowshoeing Club. We hope to see you there!



DO YOU HAVE A BUSINESS OR SERVICE? DO YOU WANT TO BE KNOWN LOCALLY?

At the beginning of 2015, the municipality will be printing and distributing a list of Canton de Hatley local businesses and services to residents.

To register, send us an email to info@cantondehatley.ca or call at 819-842-2977.



TABLE OF CONTENTS

In case of Emergency	2
Notice to Citizens	2
Erratum	2
Follow-up on Council Meetings	3
2014 Environment committee report	4
Activities	4
Recreation	5-6
Activities Schedule	6
Your Pets	6

MAYOR'S OFFICE

Your Municipal Council



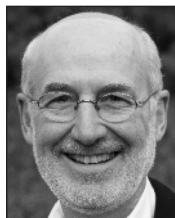
Martin Primeau
Mayor



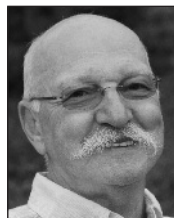
Patrick Clowery
Councillor n°1



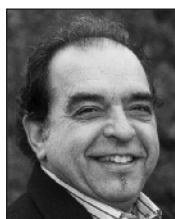
Vincent Fontaine
Councillor n°2



Jacques Bogenez
Councillor n°3



Claude B. Meilleur
Councillor n°4



Guy Larkin
Councillor n°5



Sylvie Cassar
Councillor n°6

General Manager:

Liane Breton

Assistant to the Director:

Paul Conway

Assistant Treasurer:

Annie Deshaies

Building and Environment Inspector:

Éric Gravel

Public Works Director:

Jean-François Laflamme

Interim Recreation Development Agent:

Lucie Levasseur

Office hours:

Monday to Friday

8 a.m. to 12 and 1 to 4 p.m.

To reach us:

135 rue Main, North Hatley (Québec) J0B 2C0

Tel. : 819 842-2977 • Fax: 819 842-1997

E-mail: info@cantondehatley.ca

Web site: www.cantondehatley.ca

Graphic Design & printing of Newsletter:

Les Publications Municipales – 1 877 553-1955

IN CASE OF EMERGENCY

DID YOU KNOW?

The municipality of Canton de Hatley has an agreement with the Canadian Red Cross for humanitarian assistance to people in cases of emergencies and disasters. The cost for the municipality is \$0.15 per capita. In 2014, the cost to municipality was \$410.



**CROIX-ROUGE
CANADIENNE
QUÉBEC**

Red Cross services include:

- a 24 hour 7 day alert system and call center
- human resources (volunteers) to help organize and dispense services to people affected by disasters
- material resources (cots, blankets, pillows, hygiene kits) when disasters hit

HOW TO BECOME A RED CROSS VOLUNTEER

You may complete an application online (French Only) or download the application form and send it to quebecvolunteer@redcross.ca or call 1 877 356-3226.

LOOKING FOR LOCAL VOLUNTEERS

In case of emergency or disaster, the municipality may need volunteers to help organize or dispense services to those in need.

What are your skills? (Examples: office work, manual labor, wood cutting, health care, etc.)

Do you have any equipment that might be useful? (All-terrain vehicle, snowmobile, chain saw, etc.)

For more information or to leave your name and information, please contact us at info@cantondehatley.ca or by phone at 819-842-2977.



NOTICE TO CITIZENS

WATCH WHERE YOU PUT YOUR BIN... ESPECIALLY IN WINTER

On garbage collection days, it is important to place your bins on your property (on your driveway or access) and not in the road, as it will impede snow removal.



Source : potton.ca

If your bins are not on your property and are damaged, the damage will be your responsibility and not the responsibility of the company doing the snow removal.

ERRATUM

The days on the 2015 *Pick up calendar* sent with the photo calendar should read Sunday to Saturday (S-M-T-W-T-F-S) and not Monday to Sunday (M-T-W-T-F-S-S).

The dates are correct. A new 2015 *Pick up calendar* calendar has been sent out to everyone.

How to submit your articles in the newsletter:

«*Le Babillard*» is published every 2 months and is distributed around the middle of the month. The community is encouraged to submit information pertaining to events, local organizations or community news before the 30th of the month preceding the publication. Just send your Word files and photos into separate files (JPG or BMP) by email to: info@cantondehatley.ca

FOR MORE INFORMATION: 819 842-2977

ECHOES FROM NOVEMBER 3, 2014 COUNCIL MEETING

1) CPTAQ request

Council supports Mr. Philippe Florentin's request to obtain a right of way for the road giving access to lot 3 907 376 to build a residence.

2) By-law 2014-18 concerning the prevention of zebra mussels and other invasive species

Council gives notice that a by-law will be adopted concerning the prevention of zebra mussels and other invasive species. The new by-law will include, among other things, the notion of *exotic invasive species*.

3) Pecuniary interests

Council members submitted their pecuniary interests.

4) Coaticook dump site budget adopted

The municipality adopted the budget presented by the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook, a budget of \$1 435 330, and representing a share of \$43 670 for the Canton de Hatley in 2015.

5) Bike path

To receive the subsidy for the maintenance of the bike path, the municipality confirmed the following:

- Destination Sherbrooke has the mandate to manage the bike path;
- There are 13.4 kilometers of Route Verte bike path on its territory;
- The bike path is accessible and free for all users.

6) Modification of use for lot 4 030 111

Council has accepted to make certain changes to the agreement with Mr. Bradley Mitchell, including removing the road status of lot 4 030 111.

7) Confirming the use of Monty Sylvestre services

Council authorized municipal representatives to make use of the services of the firm Monty Sylvestre, legal advisors, as needed for the period of January 1 to December 31.

8) RIEM by-law 2014-06

Council has authorized the modification of by-law 2014-06. The loan by-law for the construction of the water treatment plant and water supply pipes will be of \$9 400 000 in lieu of \$8 100 000.

9) Harfang de l'Estrée snowmobile club

Council has accepted the snowmobile club's

request to cross the roads Belvédère sud (near 3246) and Bel-Horizon (1555) for one (1) year, as long as the Ministry of Transport of Québec and property owners agree.

10) Bids for the firewall of the multifunctional building

The municipality received two (2) bids for the construction of a firewall for the multifunctional building located at 4765 chemin Capelton: Construction Yves Lessard for \$193 700 and Construction Guy Sébas for \$277 089. As the budgeted amount is around \$90 000, Council accepted neither of the bids received.

11) Contract given to Sentiers Boréalis

With the support from the Fonds des territoires en difficulté (FSTD), council has awarded a contract to Sentiers Boréalis to plan and build multi-use trails on municipal land.

The multi-use trails will be located between Capelton road, the bike path and Kingdom road, near Mont Hatley. Multi-use trails are destined for year-round use for walking, running, cycling, skiing and snowshoeing.

12) Land acquisition request

The municipality received a request to buy lot 4 090376. Council refused the offer, as it would block off access to the public road of other properties.

ECHOES FROM NOVEMBER 11, 2014 SPECIAL COUNCIL MEETING

1) By-law 2010-10

Council accepted to make changes to by-law 2010-10 concerning the Plateau Massawippi loan by-law.

2) Hydraulic wheel excavator

The municipality issued a call for tenders for the acquisition of a hydraulic wheel excavator.

The municipality used a points system to evaluate the tenders in two steps. An evaluation chart allowed for points to be awarded according to the number of hours of usage, the year, the weight and the years of guarantee for the said equipment.

Here are the results:

<i>Company:</i>	CIMI inc.
<i>Interim points:</i>	91
<i>Price tax included:</i>	191 425 \$
<i>Total points:</i>	7.37

<i>Company:</i>	Gauvin
<i>Interim points:</i>	82
<i>Price tax included:</i>	190 827 \$
<i>Total points:</i>	6.90

<i>Company:</i>	Strongco
<i>Interim points:</i>	97
<i>Price tax included:</i>	229 391 \$
<i>Total points:</i>	6.39

Council accepted the tender of CIMI inc. for the acquisition of Hyundai hydraulic wheel excavator.

ECHOES FROM THE DECEMBER 1ST 2014 MEETING

1) Right-of-way mandate –Eustis road

The municipality accepts to grant to Mr. Philippe Florentin for a 30 meter right-of-way on on lot n° 2 340 812 on Eustis road from Rodgers road.

2) By-law 2014-18 concerning the prevention of zebra mussels and other invasive species

Council adopted a by-law concerning the prevention of zebra mussels and other invasive species. The new by-law will include, among other things, the notion of *exotic invasive species*.

3) Régie des Eaux Massawippi budget is adopted

The municipality adopts the Régie intermunicipale des Eaux Massawippi budget, for \$1 101 600 which represents a share of \$106 915 for 2015.

4) Notice of motion for by-law n° 2014-19 to create a working capital fund

Notice of motion is given that by-law no 2014-19 to create a working capital fund will be presented for adoption at a later meeting.

5) Resolution n° 11-04-04-19 is modified

The Transports Ministry must acquire 18 lots totaling 12 253,8 meters for the highway 410. The resolution is modified to include the name of the current mayor.

6) Subsidy for road improvement \$15 904 and \$8 139

Council has approved public works on Bel-Horizon, Hatley Acres, Hatley Centre and Smith for a total of \$392 804, for which there are subsidies for \$15 904 and \$8 139.

7) 2015 council meeting schedule

Council has adopted its 2015 meeting schedule. Meetings will be held Mondays at 7 p.m.: January 12th, February 2nd, March 2nd, April 13th, May 4th, June 1st, July 6th, August 3rd, September 14th, October 5th, November 2nd and December 7th.



The Environment committee is made up of 9 members including two (2) elected officials and seven (7) citizens.

HERE ARE SOME OF THE COMMITTEE'S ACCOMPLISHMENTS:

- As with all Canton de Hatley committees, each member has signed a code of ethics thus adhering to a vision and conduct of integrity and respecting rigorous moral standards, thus encouraging municipal transparency;
- The CCE (via the Municipality) has had its work recognized.

The «prix Méritas 2014». This prize was awarded to the municipality (among all Quebec municipalities with a population of 20 000 and less) in recognition of its contribution to environment protection over the last ten years. In the words of the Minister: «The prix Méritas rewards a municipality for its integrated approach to sustainable development, meaning that it has been a leader in participative planning and long term actions for its overall economic, social and environmental development.» Congratulations to all those who, over the past decade, have

worked hard to make Canton de Hatley as green as possible. The objective, when the committee was created was to bring forth tangible day-to-day actions that would eventually be part of municipal policies more in harmony with the environment.

- As in the previous years, there was compost distribution at Mont Hatley
- Part of the Massawippi River was cleaned with help of the cadets. It was a success: A container was two thirds filled with tires, barrels, metal, cans, etc. all cleared from the river bed.
- We visited the regional recycling center. Seeing where the content of our blue bins goes is very enlightening. This made us consider a new flyer explaining the dos and don'ts of day-to-day recycling. The results should be out soon.
- We've looked at what could be done before any development project is approved to ensure environmental protection. Results from this study should be available in 2015.
- Implementation of a mini eco-centre in the municipality was our main concern this year!

The process is long and delicate, as the environment is a question of conscience and not just economics, so we need to tread carefully.



We have worked on a preliminary project that still in process. We must consider the participation of other municipalities and convince Council of the idea. We'd like to see this happen in 2015.

In the meantime we highly recommend that citizens use the services of the Ressourcerie des Frontières. It's an exceptional organization that will pick up almost everything you want to get rid of, at home, for free. About 90% of everything picked up is re-used.

I would like to use this occasion to warmly thank all committee members for their regular attendance and their devotion to the environmental cause of the municipality. Through their efforts, they have contributed to making us individually and collectively more aware and environmentally responsible.

Jacques Bogenez
Councillor

In charge of the environment committee



ACTIVITIES

New at Mont Hatley Park – We'll be sliding from the mountain summit



Mont Hatley Park will start its second season by becoming **the first alternative sliding centre** in Quebec! After a first year and 15 000 visitors, the Park has added two new trails that will connect the summit to the base of the mountain. These trails will be for Zipfy and Three-skis, two types of mini-sleds that can be used by both children and adults and will be provided by Mont Hatley Park.

For the second season, Mont Hatley Park will still be offering its 10 sliding trails, each measuring 300 meters, two mechanical lifts and an improved Mini-tube section for small children. By offering mini-sled (Zipfy and 3-skis) sliding from the summit, the Park is

innovating by offering a service not available elsewhere. This will be done legally and safely with two patrollers at all times on the trails and an initiation area for those who wish to familiarize themselves with this type of sliding. Take note that helmets will be mandatory to access the summit. A rental centre will be set up and helmets will be available for customers

The season should open next December 20 and should be open Saturdays and Sundays and week days for school or corporate groups. During the Christmas holidays and school break the park will be open every day, from 10 a.m. to 4 p.m.

WINTER ACTIVITIES AT YOUR DOOR...

Move!



Don't let bad weather keep you from getting into shape! Canton de Hatley offers interior sports all winter long at the North Hatley Elementary School gymnasium. Sign-up for **Volley-ball** (Monday nights, 7 - 9 p.m. starting Jan 19th), **Zumba** (Tuesday, 6-7 p.m., starting Jan 20th) and **Badminton** (Wednesday, 7-9 p.m., starting Jan 21st). These are great ways to socialize and to exercise in a friendly environment.

For those who are not familiar with Zumba, it is a fitness program that involves Latin dances and aerobic elements in a festive atmosphere. This practice allows one to burn between 500 and 1000 calories per hour and therefore constitutes a good way to lose and/or maintain a healthy weight.

Learn!

Take a class that will give you the basics of a language spoken by 400 million people worldwide.



"Spanish for Travellers" is aimed at those who wish to be able to communicate in Spanish while visiting abroad. In a relaxed environment, you will improve your conversation skills and also develop your reading and writing while exploring various aspects of Hispanic cultures. We hope to see you Mondays, from 7 p.m. until 8:30 p.m., starting on January 19th at North Hatley Elementary School.

Vibrate!

Do you enjoy singing? Canton de Hatley offers you the opportunity to be part of a choir that will produce a concert in the spring of 2015. Under the direction of Mrs. Lise Gardner, many styles will be explored: world music, pop, classical and more. There will be 15 rehearsals to prepare the concert,

Thursdays from 7 p.m. until 9 p.m. at the Ste-Elizabeth Church starting January 22nd.



Create!

Monique Trudeau, a well-known watercolorist, will help you find your inner artist. The **Watercolor workshops** (Wednesdays, 7 - 9 p.m., North Hatley School) will allow you to explore the potential of this technique and to discover its spontaneity. You will learn to develop a smooth and free stroke, to trust yourself and to study the composition of a painting. Demonstrations and practice are on the menu to allow you to improve your skills. Courses start January 28th.



Explore the world of images!

This winter, we are offering two different photography courses with **Erick Beck**. This artist-photographer is specialized in mobile art, a new form of art that uses mobile technologies like smart phones and tablets to create art pieces.



Workshops for adults: Transform your images (Thursdays, 7 - 9 p.m., Jan. 29th, Feb. 5th and 12th)

This course will awaken your creativity and have you see photography differently. With the use of some everyday electronic devices, you will learn to use free and user-friendly applications to transform and improve your images. The cost includes the printing and framing of one of your art pieces. Please bring a smartphone or a tablet.

Workshops for youth 15-30 years old: Creative Mobile Photography (Sundays, 1:30 - 3:30 p.m., Jan. 25th - Feb. 22nd)

This course will lead to the creation of a photographic art piece with the help of mobile devices, while experiencing all stages of production, from photo shooting to exhibition, including transformation and printing on museum quality paper. With two apps frequently used by the artist, Snapseed and Diptic, participants will transform their images and show them to the public during the final exhibition. This activity is subsidized by "Aide aux initiatives en loisir culturel des jeunes". The cost is free but we ask for a 20\$ deposit that will be reimbursed upon completion of the course. Bring your smartphone or tablet.

Taste!

This February you are invited to a series of two workshops on **Mediterranean Cuisine** with renowned chef Abdallah El Hakimi. This is a unique opportunity to explore wonderful recipes from Spain, Italy, Greece, Morocco and Tunisia. It will take place at the North Hatley Community center (3127, Capelton road) which has a perfect kitchen to welcome participants for this practical course, Tuesdays, February 3rd and 10th.



Get some fresh air!



Do you find it hard to get off the couch and exercise outside on week nights? With our new "Moonlight Snowshoeing Club", being active has never been easier (and cheaper)! Every Thursday, from 6:30 p.m. until 8 p.m., we will meet at various local trails in the vicinity of North Hatley. It is FREE and we even supply the snowshoes if you don't have any. Just bring your headlamp! Please sign-up by calling 819-842-2977 or emailing loisirs@canton-dehatley.ca We will contact you to specify the meeting place.

Another occasion to play outside is offered to you on Sunday February 8th, for our Winterfun annual event ("Plaisirs d'hiver") at Mount Hatley Park. Day tickets for sliding will be offered at a special price for Canton de Hatley residents (15\$ mid-mountain and 20\$ from summit) and there will be free activities, entertainment and prizes between 11 a.m. and 2 p.m. Join us for a fun filled day!

To sign-up for any of our activities, email:

loisirs@cantondehatley.ca;

phone: 819 842-2977

or in person at our office:

135 Main street, North Hatley.

Deadline for registration is January 16th. Don't delay because availability is limited.

Get a 5% discount on any course by enrolling before December 19th

DO YOU KNOW ABOUT THE MUNICIPAL RECREATION POLICY?

For children up to 17 years old:

- Up to 150 \$ per child per year in refunds for the following:
- Surtax applicable to activities not offered in the Canton including library memberships

For adults:

- Refund of 50% of the membership cost to a library, up to 100 \$ per address per year

Surtax refunds for children are available for all recreational activities that are not offered in the Canton de Hatley and for which a surtax is applicable: hockey, figure skating, synchronized swimming, baseball, soccer, etc.

- Pièce d'identité de l'enfant (carte d'assurance maladie)
- Preuve de résidence
- Le 31 décembre est la date limite pour faire une demande de remboursement

SANTA CLAUS IS COMING TO TOWN

He arrives in Dreamland Park on Sunday, 21 December at 5:30 p.m. Come and welcome him!

If you take a lovely picture, please send it to us (susan@pied.nu).

This event is organised by the North Hatley Community Centre with much appreciated help from the Firemen.



CHOOSE FROM OUR SELECTION OF WINTER ACTIVITIES!

Day	Activity	Site	Time	Length & dates	Cost
Monday	Spanish for Travellers	North Hatley School	7 – 8:30 p.m.	January 19 th – April 6 th **	75 \$
	Volley-ball	North Hatley School	7 – 9 p.m.	January 19 th – April 25 th *	20 \$ r. 30 \$ n.r.
Tuesday	Zumba	North Hatley School	6 – 7 p.m.	January 20 th – April 25 th *	80 \$
	Mediterranean cuisine	North Hatley Community Center	6:30 – 8 p.m.	February 3 rd and 10 th (2 classes)	55 \$
Wednesday	Watercolors	North Hatley School	7 – 9 p.m.	January 28 th – March 25 th *	135 \$
	Badminton	North Hatley School	7 – 9 p.m.	January 21 st – April 27 th *	21 \$ r. 32 \$ n.r.
Thursday	Chœur du Canton (choir)	Ste-Elizabeth church	7 – 9 p.m.	January 22 nd – April 30 th	60 \$ r. 75 \$ n.r.
	«Moonlight Snowshoe Club »	Various trails in Canton de Hatley	6:30 – 8 p.m.	From January 22 nd	Free
	Image treatment workshop	Salle Lucien-Vachon	7 – 9 p.m.	January 29 th , February 5 th and 12 th	60 \$
Sunday	Mobile Photography Youth 15-30	Salle Lucien-Vachon	1:30 – 3:30 p.m.	January 25 th – February 22 nd	20 \$ deposit

*No class during Spring Break (March 1st – 7th) **No class March 2nd and 9th
r.= Canton de Hatley resident n.r. = Non-resident

Addresses: North Hatley School: 110 School Street, North Hatley

North Hatley Community center: 3127 Capelton road, North Hatley

Salle Lucien-Vachon and Ste-Elizabeth church: 3115 Capelton road, North Hatley



HOW TO PREVENT FROSTBITE TO YOUR ANIMALS

Animals' resistance to the cold varies depending on the species. Are **particularly vulnerable to the cold:**

- cats
- small dogs or dogs with short-haired coats (Bichon, Chihuahua, hound, etc.)
- puppies and older dogs

Cats

Since we don't usually accompany our cats outside, it is difficult to control how long they stay out. **When it's very cold**, it is preferable to not let your cat outside; **keep your feline in the warmth of your house.**



Dogs

- Never leave your dog outside for long periods of time without someone to watch over it
- If your dog is small or has short hair, get it a coat and boots
- Once back inside, clean and dry its paws with a wet towel to clean off all residues of salt and calcium; those products can irritate or burn.

